

# Betjenings- og servicevejledning

## **Weber** Pladevibrator **CR 8** Hatz 1 D 50



CE





## Forord

Denne betjenings- og servicevejledning indeholder beskrivelser vedrørende sikker håndtering af pladevibratører af typen CR8. Inden vibratoren tages i brug første gang, bør operatøren læse denne vejledning og gøre sig fortrolig med alle detaljer. Følg altid alle anvisningerne nøje og udfør altid de beskrevne arbejder i den anførte rækkefølge.

I kapitel 1 bliver pladevibratoren kort beskrevet, således at operatøren får et godt overblik over de enkelte komponenters placering og funktion. Kapitel 2 beskriver, hvordan vibratoren startes og standses, samt hvordan der arbejdes med den.

I kapitel 3 findes en oversigt over den nødvendige service af vibratoren med en trinvis gennemgang af de enkelte servicearbejder, der er nævnt i tabellen. Kapitel 4 indeholder en vejledning i, hvordan operatøren kan afhjælpe eventuelle driftsforstyrrelser. De forholdsregler, der skal træffes med henblik på opmagasinerings (vinteropbevaring) af pladevibratoren, er nævnt i kapitel 5.

Der er lagt særlig stor vægt på at give denne vejledning en brugervenlig udformning med anskuelige informationer i form af illustrationer og tekst. Henvisninger til illustrationerne i den løbende tekst er sat i parentes, idet det første tal angiver illustrationsnummeret og det andet tal, der er adskilt fra det første med en skråstreg, angiver positionsnummeret på den pågældende illustration.

Eksempel 1: (2/1) betyder ill. 2, pos. 1

Eksempel 2: (2/3,6) betyder ill. 2, pos. 3 og pos. 6

Særligt vigtige oplysninger til operatører og servicemedarbejdere er markeret med følgende symboler:



gør opmærksom på vigtige informationer, der skal følges nøje for at undgå umiddelbar farer for brugeren.



gør opmærksom på arbejds- og driftsprocesser, der skal følges nøje for at undgå skader og defekter på selve pladevibratoren.



gør opmærksom på arbejds- og driftsprocesser, hvor de gældende miljøbeskyttelses- og bortskaffelsesforskrifter yderligere skal overholdes.



gør opmærksom på vigtige informationer, som operatøren/servicepersonalet skal være særligt opmærksom på.

Yderligere informationer fås hos den autoriserede WEBER-forhandler eller ved henvendelse til en af kontaktadresserne på sidste side!

# Generelle sikkerhedsforskrifter

## Generelle foranstaltninger

Alle sikkerhedsanvisninger (se også symbolforklaringerne i forordet) skal læses og overholdes (hvis der er uklarheder, skal disse afklares, inden vibratoren tages i brug), da der ellers er fare for:

- \* operatørens liv og lemmer
- \* skader på selve maskinen og anden tingskade

Ud over denne betjeningsvejledning og de ulykkesforebyggende forskrifter, der er gældende i det land og på det sted, hvor maskinen anvendes, skal man også overholde de almindeligt anerkendte fagtekniske regler om sikkerhed og fagmæssig korrekt anvendelse.

## Korrekt brug

Pladevibratoren må kun anvendes til de nedenstående komprimeringsopgaver under overholdelse af betjenings- og servicevejledningen, de almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske og færdselsretslige regler samt de specifikke bestemmelser, der gælder i det pågældende land.

Som korrekt brug gælder komprimering af:

- sand
- grus
- skærver
- forskellige jordbindingsmaterialer
- betonbelægninger

Enhver anden anvendelse af pladevibratoren betegnes som ukorrekt brug, idet operatøren da alene bærer ansvaret for en sådan anvendelse.

## Brugstilladelse

Pladevibratoren må kun betjenes af dertil egnede personer, der er mindst 18 år, og som forinden er blevet instrueret i brug og service af vibratoren af indehaveren eller dennes repræsentant.

## Beskyttelsesudstyr

Ved brug af de i denne betjenings- og servicevejledning beskrevne pladevibratoren er det muligt at overskride det max. tilladte lydtryksniveau på 90 dB(A). I henhold til de ulykkesforebyggende forskrifter om støjbeskyttelse skal arbejderne bære høreværn ved et lydtryksniveau på 90 dB(A) og derover.

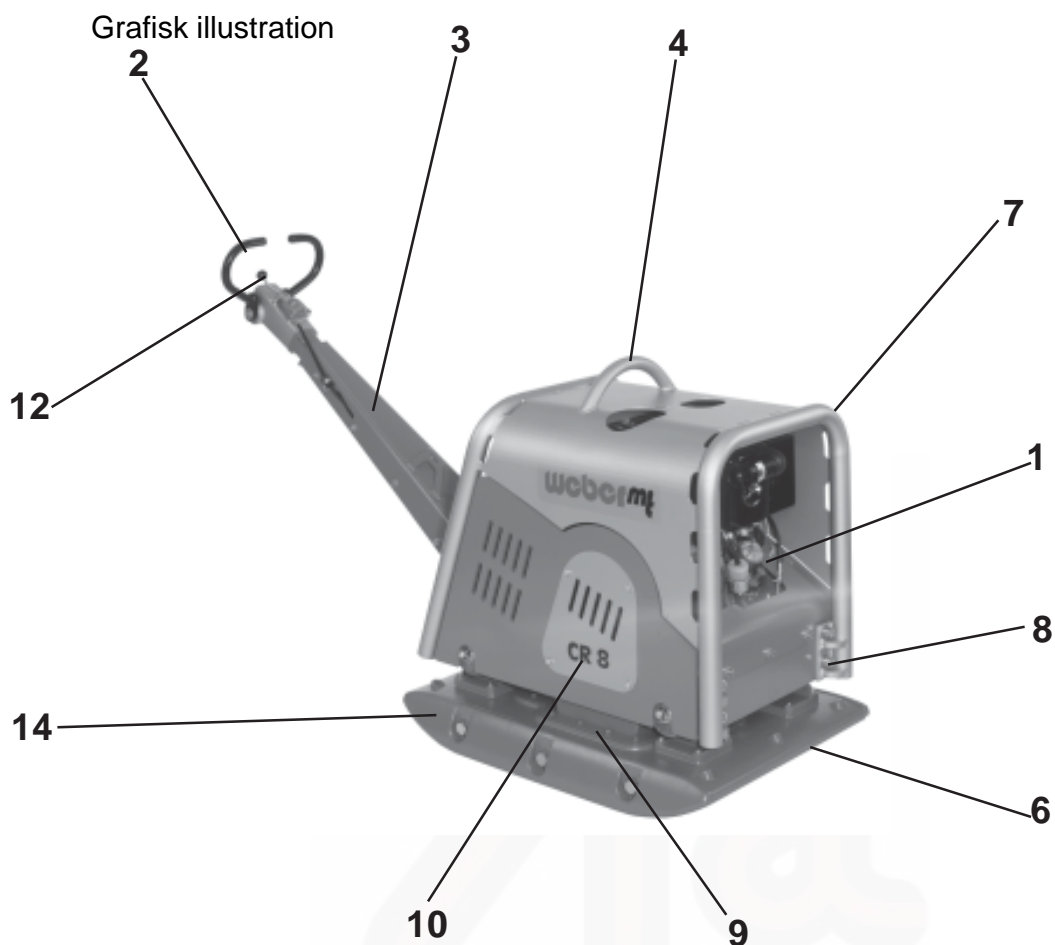
Som yderligere sikkerhedsudstyr skal der bæres sikkerhedshjelm og -handsker.

# Indholdsfortegnelse

Afsnit	Overskrift	Side
	Forord	3
	Generelle sikkerheds forskrifter	4
<b>1</b>	<b>Teknisk beskrivelse</b>	<b>6</b>
1.1	Grafisk illustration	6
1.2	Beskrivelse af maskinen	7
1.3	Tekniske data CR8 Hatz	8
<b>2</b>	<b>Betjening</b>	<b>10</b>
2.1	Sikkerhedsbestemmelser for brug af maskinen	10
2.2	Transport	11
2.2.1	Læsning med kran	11
2.3	Første ibrugtagning	11
2.4	Forholdsregler inden start	12
2.4.1	Kontrol brændstofbeholdning Hatz motor	12
2.4.2	Kontrol af motoroliestand	13
2.4.3	Montering af Vulkalanplade	14
2.4.4	Montering/de-montering af sideplader	14
2.5	Start	15
2.6	Komprimering	16
2.7	Standstning	16
2.7.1	Stop af Hatz motor	17
<b>3</b>	<b>Service</b>	<b>18</b>
3.1	Sikkerhedsbestemmelser for service	18
3.2	Serviceoversigt	18
3.2.1	Første service	19
3.2.2	Regelmæssig service	20
3.3	Beskrivelse af servicearbejderne	21
3.3.1	Udskiftning motorolie hatz	21
3.3.1.1	Udskiftning motoroliefilter hatz	22
3.3.2	Udskiftning af luftfilterpatron	23
3.3.3	Udskiftning af brændstoffilter	24
3.3.4	Vibratorkilerem, kontrol af stand og remspænding	25
3.3.5	Udskiftning af kilerem	25
3.3.6	Udskiftning af vibratorgearolie	26
3.3.7	Hydraulikkobling	27
3.4	Forbrugsmidler og påfyldningsmængder	28
<b>4</b>	<b>Driftsforstyrrelser</b>	<b>29</b>
4.1	Generelt	29
4.2	Fejlsøgning	30
4.3	Skift af batteri	31
4.3.2	Skift af sikring	31
<b>5</b>	<b>Vinteropbevaring</b>	<b>32</b>
5.1	Forholdregler inden vinteropbevaring	32
5.2	Ibrugtagning efter vinteropbevaring	32
<b>6</b>	<b>Kontaktadresser</b>	<b>33</b>

# 1. Teknisk beskrivelse

1.1



Bil. 1 Samlet oversigt CR8

1	Motor	7	Beskyttelsesramme
2	Styrebojle	8	Motorkonsol
3	Manøvream	9	Vibrationselement
4	Løfteøje	10	Kileremsdæksel
5	Tændingslås (ikke vist)	11	Fjerderlås (ikke vist)
6	Bundplade	12	Gashåndtag
		13	Vulkalanplade (ikke vist)
		14	Sideplader

## 1.2 Beskrivelse af maskinen

Pladevibratorerne af typen CR8 er manuelt styret maskiner, der anvendes til komprimeringsarbejder inden for anlægsbyggeri af veje og grøfter.

Pladevibratorer drives af en Hatz dieselmotor.



### Vigtigt

Beskrivelse af motor og tekniske data findes i afsnit 1.3

### Funktion

Motoren (1/1) driver vibratoren via en kilerem. Vibratoren er fast monteret på bundpladen (1/6) og bringer således denne i svingninger. Det er den vibrerende bundplade, der sørger for både komprimering og fremdrift.

### Tilbehør

Som tilbehør findes en vulkulanplade (2.4.3) og sideplader (2.4.4)

### Betjening

Vibratoren startes ved hjælp af elstart (1/5)

Vibratoren styres ved hjælp af manøvreammen (1/3), hvor der sidder et gashåndtag (1/12) til regulering af motorens omdrejningstal og en manøvream (1/2) til styring af arbejdshastigheden og kørselsretningen.

Med fjederlåsen (1/11) +kan manøvreammen fastlåses i lodret position under pauser og under transport.



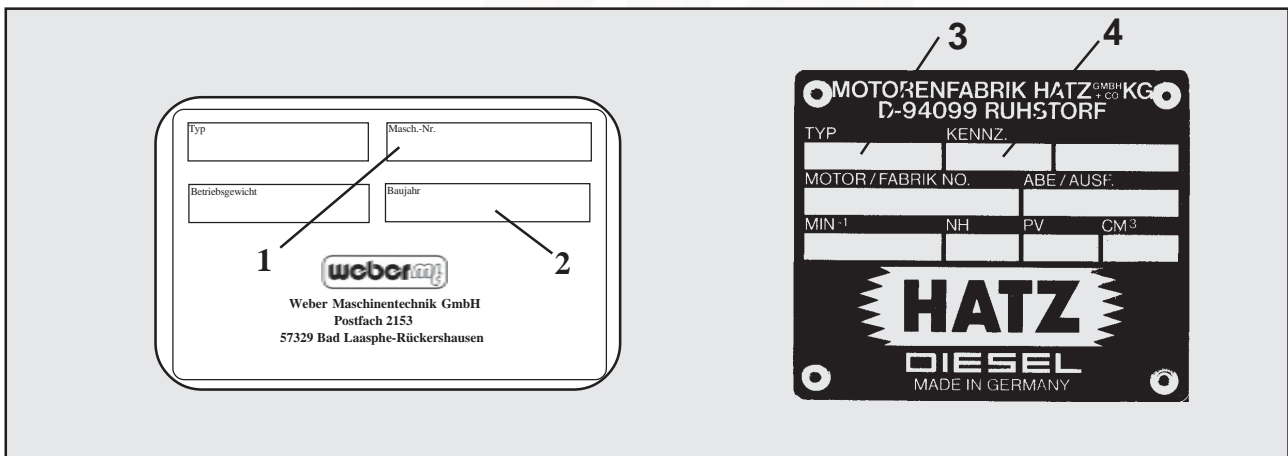
## 1.3 Tekniske Data CR-8 Hatz

	CR-8
<b>Vægt</b>	
Vægt	540
<b>Mål</b>	
Samlet længde (i mm)	1826
Bredde uden sideplader (i mm)	600
Bredde med sideplader (i mm)	700
Højde med styrebøjlen slået ned mm	1133
Trykflade (i mm)	450
<b>Drivkraft</b>	
Motorproducent	Hatz
Type	1 D 50 S
Max. effekt iht. DIN B6270 (i kW (HK))	8,1/11 ved 3600
Type	4-Takt-Diesel
Driftsomdrejningstal (i o/min)	3000
Kørehastighed fremad (jordbundsafhængig, i m/min)	18
Max. stigning(jordbundsafhængig, i %)	30
Dybdevirkning (i cm)	75
Arealeffekt (i m <sup>2</sup> /h)	648
<b>Vibration</b>	
System	Toakslet vibrator
Fremdriftsart	mekanisk
Frekvens (i Hz)	62,5
Centrifugalkraft (i kN)	65



	CR 8
<b>Støj- og vibrationsværdier*</b>	
Lydtryksniveau LPA (på operatør-pladsen iht. ISO 6081, i dB(A))	95
Lydeffektniveau LWA (efter ISO 3744, i dB(A))	109
Hånd-arm-vibration (vægtet effektiv-værdi for accelerationen af styre-bøjlen, målt iht. ISO 8662, del 1, i m/s <sup>2</sup> )	5 - 10

\* De anførte støj- og vibrationsværdier i henhold til EU's maskindirektiv i versionen (91/368/EØF) er målt ved drivmotorens nominelle omdrejningstal og med tændt vibrator, idet maskinerne stod på et elastisk underlag. Under drift kan der forekomme afvigende værdier alt afhængig af de fremherskende driftsforhold.



<b>1 MASKIN.-Nr.</b>	<b>3 TYPE</b>
.....	.....
<b>2 ÅRGANG</b>	<b>4 MOTOR/FABRIK NR.</b>
.....	.....

## 2 Betjening

### 2.1 Sikkerhedsbestemmelser for brug af maskinen

Inden arbejdet påbegyndes, skal operatøren kontrollere, at alle betjenings- og sikkerhedsanordninger fungerer, og at beskyttelsesudstyret er anbragt som foreskrevet. Pladevibratoren må kun tages i brug, når alle beskyttelsesanordninger er monteret. Betjeningselementernes funktion må ikke ændres eller ophæves uden udtrykkelig tilladelse hertil.

#### Mangler

Hvis der konstateres mangler ved sikkerhedsudstyret eller andre mangler, der kan have indflydelse på vibratorens driftssikkerhed, skal den tilsynsførende straks informeres herom. I tilfælde af mangler, der kan nedsætte driftssikkerheden, skal vibratoren straks standses.

#### Operatøren

Operatøren skal, inden pladevibratoren startes, træffe foranstaltninger til at beskytte sig mod den støj, arbejdet vil medføre. Drivmotoren må først startes, efter at man har sikret sig, at vibratoren ikke kan sætte sig i bevægelse af sig selv.

Under drift skal pladevibratoren konstant overvåges for at sikre, at den er i driftssikker stand. Operatøren må ikke fjerne sig fra vibratorens betjeningselementer, så længe han kører med vibratoren, og skal hele tiden sørge for at have tilstrækkeligt udsyn over det område, der køres på. Såfremt udsynet over dette område er begrænset som følge af driftsrelaterede omstændigheder, skal en medhjælper dirigere kørslen.

#### Komprimering

Når der køres baglæns, skal operatøren styre pladevibratoren fra siden for at undgå, at han kan komme i klemme mellem styrebøjlen og evt. hindringer.

#### Stabilitet

Pladevibratoren skal anvendes på en sådan måde, at den altid er sikret tilstrækkelig stabilitet. Der er især fare for utilstrækkelig stabilitet ved eksempelvis skrænter og skråningskanter, og vibratoren skal derfor altid holde passende afstand til skrænter og skråninger.

Ved komprimeringsarbejder på skrånende terræn skal operatøren altid befinde sig i en højere position end vibratoren. Det er forbudt at udføre komprimeringsarbejder på skråninger med en hældning, der overstiger den max. stigning, pladevibratoren kan klare. Arbejde på skråninger skal altid udføres med største forsigtighed og altid således, at der køres lige op og ned ad skråningen.

#### Fare!



På skråninger vil fugtig og løs undergrund medføre, at vibratoren står betydeligt ringere fast på underlaget, og der er således øget fare for ulykker!

Der må kun køres over ujævnheder og kantsten med nedsat hastighed. Desuden skal pladevibratoren styres således, at operatøren undgår at komme til skade som følge af, at styrebøjlen pludselig slår ud.

## 2.2 Transport

Med henblik på transport over korte strækninger inden for byggepladsens område kan pladevibratoren flyttes i henhold til afsnit 2.6.

Skal pladevibratoren derimod flyttes over større afstande, skal den løftes op på et egnet transportmiddel (lastbil, anhænger) ved hjælp af en kran.

### 2.2.1 Læsning med kran

#### 2.2.1 Læsning med kran

- Pladevibratoren standses som beskrevet i afsnit 2.7.
- Manøvreammen (2/1) hæves så højt som muligt og låses med låsebeslaget (2/2)



#### Fare

Løft aldrig pladevibratoren i manøvreammen

- Sæt kranens løftekrog (2a/1) i beskyttelsesrammen (2a/2)



#### Fare

Anvend kun løftegrej og kran med tilstrækkelig løftekapacitet!

- Løft pladevibratoren op på transportmidlet.



#### Fare

Gå aldrig ind under den løftede last.

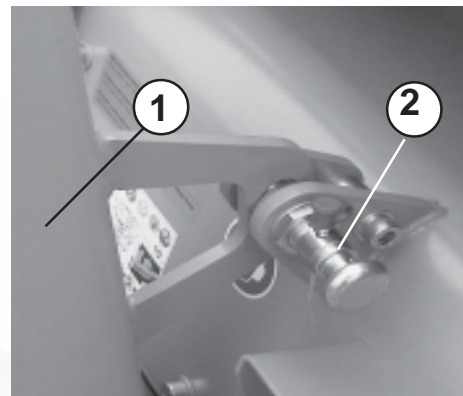


Bild 2

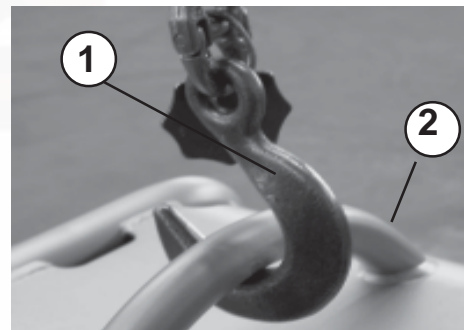


Bild 2 a

## 2.3 Første Ibrugtagning



#### Advarsel

Ved første ibrugtagning af vibratoren skal kun forholdsreglerne inden start udføres (se afsnit 2.4). Intervallerne for første service (se afsnit 3.2.1) skal overholdes

## 2.4 Forholdsregler inden start

- Hele vibratoren kontrolleres for åbenlyse skader (visuel kontrol).
- Samtlige skruesamlinger kontrolleres for, om de er spændt fast, og efterspændes om nødvendigt.
- Brændstofbeholdningen kontrolleres, og der påfyldes om nødvendigt ekstra brændstof (se afsnit 2.4.1).
- Motoroliestanden kontrolleres, og der efterfyldes om nødvendigt motorolie (se afsnit 2.4.2).  
Evt. monteres vulkulanplade (2.4.3)

### 2.4.1 Kontrol af brændstofsbeholdning Hatz-Motor

Pladevibratoren standses som beskrevet i afsnit 2.7.

- Rengør området omkring påfyldningsstutsen
  - Tankdæksel (3/1) fjernes ved at løsne fløjmtørikker (3/2)
- Brændstoftankens (3a/1) tankdæksel (3a/2) åbnes**



Advarsel

Påfyld kun ren dieselolie.

Vedr. påfyldningsmængder og specifikationer)  
se afsnit 3.4

- Fyld op til påfyldnings studsens nederste kant (4/2)



Fare

Der må ikke komme brændstof på varme motordele.  
Rygning og åben ild er forbudt i forbindelse med  
påfyldning af brændstof.



Miljø

Hvis der spildes eller løber brændstof over,  
skal det straks tørres omhyggeligt op.

- Brændstoftanken (3a/1) lukkes tæt med  
tankdækslet (3a/2)

**Tankdæksel (4a/1) monteres og fløjmtørikker *spændes***

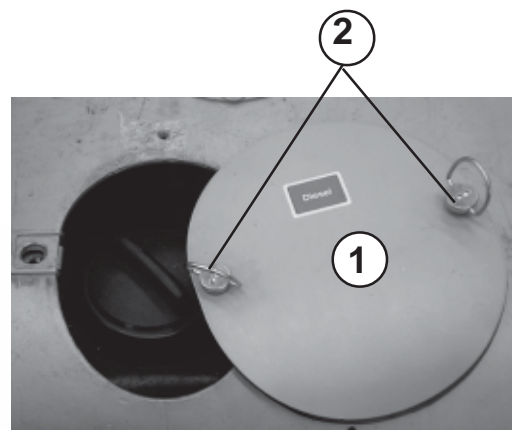


Bild 3

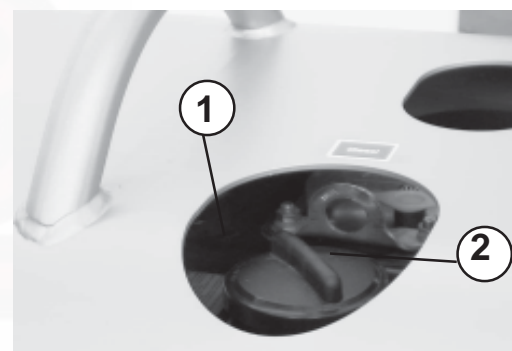


Bild 3 a

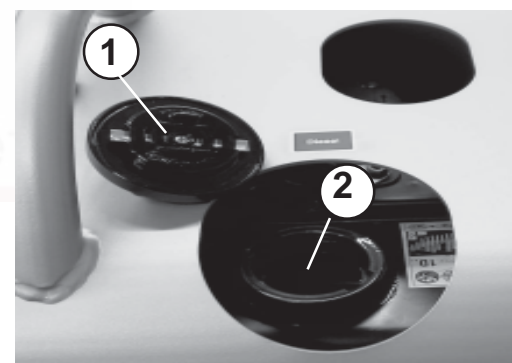


Bild 4

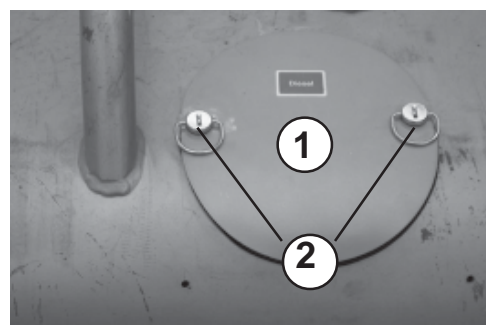


Bild 4 a

## 2.4.2 Kontrol af motorolie stand



### Advarsel

Motoroliestanden skal kontrolleres, mens vibratoren står vandret.

- Oliemålepinden (5/1) trækkes ud.
- Pinden tørres af med en ren, fnugfri klud.

### Advarsel



Pinden sættes ind igen (5/1)

- Pinden trækkes ud igen

### Advarsel



Oliestanden skal være til øverste markering (5/max)

- **Efterfyld olie hvis nødvendigt se afsnit 3.3.1(mængde afsnit 3.4)**
- **Oliepinden sættes ind igen.**

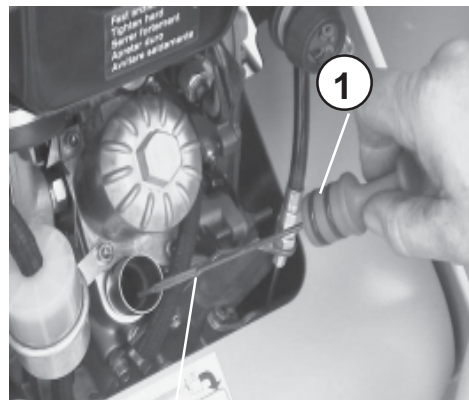


Bild 5

max.

### 2.4.3 Montering af vulkalanplade

- Stands pladevibratoren. (afsnit 2.7)
- Løft pladevibratoren med en kran (afsnit 2.2.1)

**Advarsel**  
Gå aldrig ind under løftet last.

- Vulkalanpladen (6/1) holder (6/2) og bolt (6/3) fastgøres til bundpladen (6/4) som vist på billedet.

Vulkalanpladen fastgøres på samme måde i den anden ende af bundpladen

Vulkalanpladen strammes til og boltene skrues fast.

**Vigtigt**  
Vulkalanpladen skal ligge stramt til bundpladen for ikke at blive beskadiget.

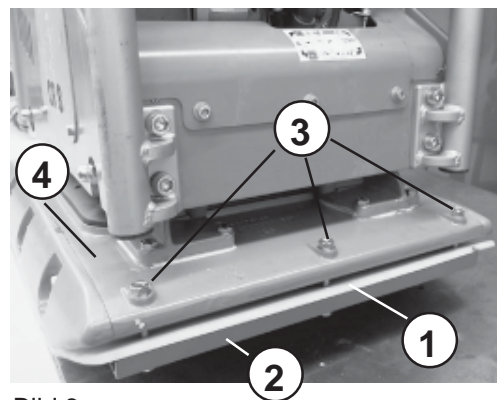


Bild 6

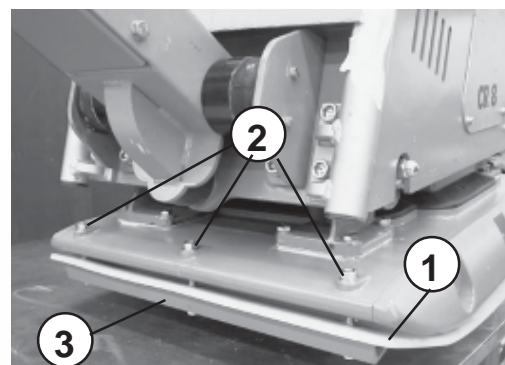


Bild 6a

### 2.4.4 Montering af sideplader

- Løsen de 3 bolte (6b/2) og fjern sideplader
- Sideplader (6b/1) monteres på begge sider af bundpladen med 3 bolte på hver side (6b/2)

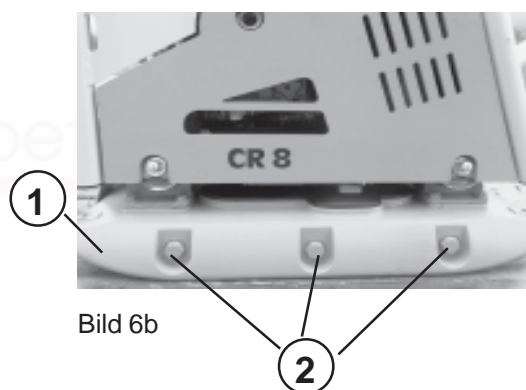


Bild 6b

## 2.5 Start



### Fare

Inden start skal man generelt sikre sig, at der ikke befinder sig nogen personer i risikoområdet omkring pladevibratoren, og at alle sikkerhedsanordninger er monteret som foreskrevet.

Hvis vibratoren startes i lukkede rum, skal man altid sørge for tilstrækkelig udluftning - der er fare for forgiftning!



### Advarsel

Brug aldrig starthjælpsspray.

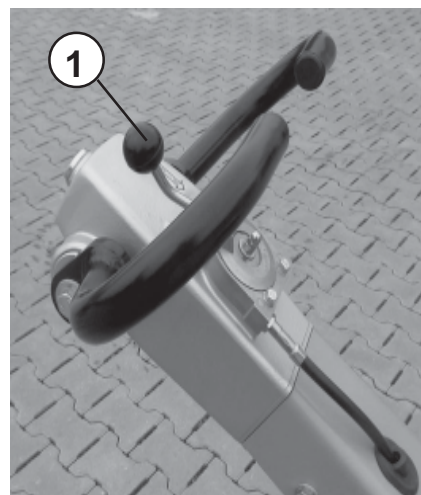


Bild 7

- Gashebel (7/1) in Vollgasstellung bringen
- Zündschlüssel (8/1) einstecken und auf Stellung 1 drehen
- Zündschlüssel (8/1) auf Stellung 2 drehen
- Sobald der Motor läuft, Zündschlüssel loslassen

- Sæt gashåndtaget (7/1) i fuld gas position.
- Tændingsnøgle (8/1) sættes i tændingslåsen og drejes til pos. 1
- Tændingsnøgle (8/1) drejes til pos. 2
- Så snart motoren kører slippes nøglen.

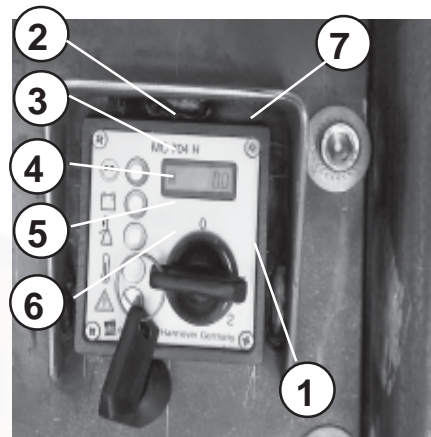


Bild 8



### Vigtigt

Tændingsnøglen skal selv flytte tilbage til pos. 1 og blive i denne stilling under drit. Ladekontrollen (8/3) og olietryklampe (8/4) skal slukke umiddelbart efter start.



### Vigtigt

Lampen (8/2) tændes og viser at motoren kører. Så længe der er tænding på tælles timerne af driftstimetælleren (8/7)

Symbolerne (8/5) og (8/6) bruges ikke.



### Vigtigt

Lad motoren blive varm, i tomgang, i et par minutter

Ved temperaturer under minus 5 grader celsius skal motorproducentens anvisninger følges.

## 2.6 Komprimering

Start pladevibratoren (se afsnit 2.5).

- Så snart motoren er blevet varm, skubbes gashåndtaget (9/2) i fuld gas pos.



### Advarsel

Der må kun komprimeres ved fuldt omdrejningstal.



### Vigtigt

Når start-omdrejningshastigheden på centrifugalkoblingen opnås, starter vibratoren automatisk



### Fare

Ved komprimering tæt ved forhindringer (mure, vægge) vær opmærksom på at der ikke kommer personer i klemme.



### Advarsel

Hvis der holdes pauser i arbejdet, skal pladevibratoren altid standses - også selv om det kun er ganske korte pauser. se 2.7

- Pladevibratoren styres i den ønskede retning med manøvreammen.

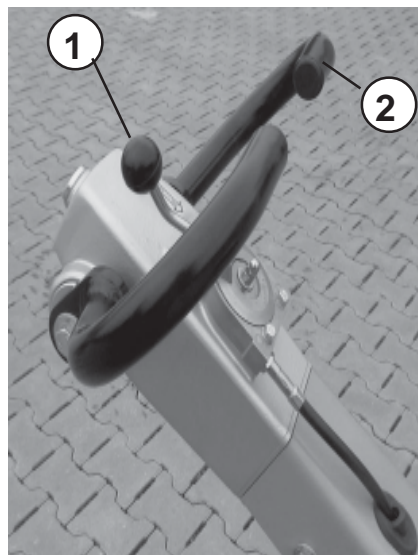


Bild 9

## 2.7 Standsning

Inden der holdes pauser i arbejdet, og når arbejdet afsluttes, skal pladevibratoren stilles på et bæredygtigt og så vidt muligt plant underlag.



### Advarsel

Hvis pladevibratoren henstilles på en sådan måde, at den udgør en forhindring, skal den sikres med iøjnefaldende foranstaltninger. Henstilles pladevibratoren på trafikerede veje, skal der desuden træffes de sikkerhedsforanstaltninger, der er påkrævet i henhold til færdselsloven.



### Advarsel

Stands aldrig motoren mens den kører for fuld gas. Lad motoren køre et par minutter i tomgang inden den stoppes.



## 2.7.1 Standsning Hatz-Motor

- Før gashåndtaget (10/1) tilbage og lad motoren gå i tomgang i et par minutter.
- Stands motoren ved at trække gashåndtaget helt tilbage.
- Tændingsnøgle (11/1) drejes fra pos. 1 til pos. 0
- Træk nøglen ud.

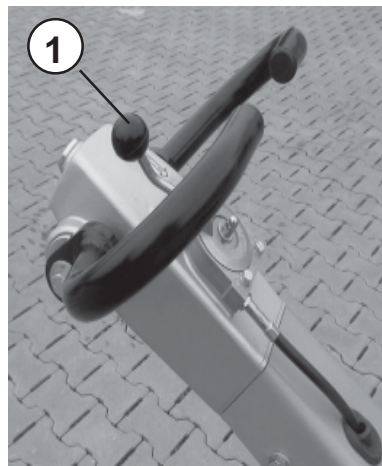


Bild 10



Bild 11

## 3 Service

### 3.1 Sikkerhedsbestemmelser for service

Afhængig af driftsbetingelserne og driftsforholdene skal pladevibratoren efter behov, dog mindst en gang om året, efterses af en sagkyndig, der skal kontrollere, at den er i driftssikker stand. Resultaterne af dette kontroleftersyn skal fastholdes skriftligt og som minimum opbevares indtil næste eftersyn.

#### Vedligehold

Der må kun udføres vedligeholdelsesarbejder, når motoren er standset. Der må kun afviges herfra, hvis det ikke er muligt at udføre det pågældende arbejde, uden at motoren er i gang. Desuden skal vibratoren sikres mod at glide/skrive ud.

#### Miljø



Brugte forbrugsmidler, der aftappes fra vibratoren, skal opsamles i dertil egnede beholdere og opbevares med henblik på bortskaffelse i henhold til de gældende miljøbestemmelser.

Inden der udføres arbejder på dele af det elektriske anlæg, der ikke er sikret, skal forbrændingsmotoren sikres mod utilsigtet igangsætning ved at afbryde de elektriske tilslutninger til batteriet eller starteren.

Når vedligeholdelsesarbejdet er afsluttet, skal beskyttelsesanordningerne igen monteres som foreskrevet.

#### Ændringer

Af sikkerhedsmæssige grunde er det ikke tilladt på egen hånd at foretage ændringer eller ombygninger på pladevibratoren, og producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af sådanne ændringer eller ombygninger på vibratoren. For at sikre en sikker og pålidelig drift bør der altid kun anvendes originale WEBER-reservedele.



## 3.2 Serviceoversigt

Alle de servicearbejder, der skal udføres på pladevibratoren, er opført i to tabeller. Servicearbejderne i den første tabel (afsnit 3.2.1) skal udføres én gang på bestemte tidspunkter efter første ibrugtagning, mens servicearbejderne i den anden tabel (afsnit 3.2.2) skal udføres regelmæssigt.

De to tabeller er opbygget på samme måde. I spalten "Serviceinterval" angives tidspunktet for hvornår eller antallet af driftstimer efter hvilke det pågældende servicearbejde skal udføres.

I spalten "Servicested" angives det, på hvilken af vibratorens komponenter det "Servicearbejde", der er beskrevet i næste spalte, skal udføres.

Spalten "Henvisninger" indeholder krydshenvisninger til afsnittene i denne betjenings- og servicevejledning eller til anden dokumentation, hvor udførelsen af servicearbejderne er nærmere beskrevet.

### 3.2.1 Første Service

Serviceinterval	Servicested	Servicearbejde	Henvisninger
Efterde første 20 driftstimer	Motor	- Motorolie udskiftes	# 3.3.1
	Vibrator	- Olie udskiftes	# 3.3.6
	hele maskinen	Alle skruesamlinger - kontrolleres for, om de er spændt fast, og efterspændes om nødvendigt	

### 3.2.2 Regelmæssig service

Serviceinterval	Servicested	Servicearbejde	Henvisning
for hver 8 driftstimer	Hele maskinen	- Kontrolleres for synlige skader, lækager o.l.	
	Luftfilter	- Luftfilterindsatsen rengøres, - kontrolleres for skader og udskiftes om nødvendigt	# 3.3.2
	Motor	- Motoroliestanden kontrolleres	# 2.4.2
for hver 50 driftstimer	Vibrator	- Kilerem kontrolleres og udskiftes om nødvendigt	# 3.3.4
	Honda-Motor	- Motorolie skiftes - Tændrør renses	# 3.3.1
for hver 250 driftstimer	Hele maskinen	- Alle skruesamlinger kontrolleres for, om de er spændt fast og efterspændes om nødvendigt	
	Diesel-Motor	- Motorolien udskiftes	# 3.3.1
	alle blanke dele	- Ventiler justeres - Køleribberne rengøres - Udstødningssi renses - dünn einölen	
for hver 500 driftstimer	Vibrator	- Olie udskiftes	# 3.3.6
	Honda- Motor	- Vergaser reinigen, ggf. einstellen - Cylinder renses - Ventiler justeres	
	Diesel-Motor	- Brændstoffsfilter skiftes	# 3.3.3
		- Oliefilter renses	# 3.3.1
		- Luftfilter udskiftes	# 3.3.2
for hver 1000 driftstimer	Hele maskinen	- Alle komponenter kontrolleres for synlige skader og slitage  - Snavs, gammelt fedt og evt. rust fjernes	

## 3.3 Beskrivelse af servicearbejderne

### 3.3.1 Udskiftning af motorolie Hatz motor

#### **Advarsel**



Der må kun aftappes motorolie, når plade vibratorener driftsvarm og står vandret.

#### **Miljø**



Olierester, der drypper ud, skal opsamles og bortskaffes miljømæssigt forsvarligt.

Det gamle oliefilter skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt.

Opsamlet olie skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt

- Afdækning (12/1) fjernes ved at løsne bolte 12/2)
- Oliepinden (13/1) trækkes ud
- Beskyttelseskappen (13/2) skrues af.
- Olieaftapningsslangen (14/1) skrues på olieaftapningsventilen (14/2) og alt olie aftappes.



#### **Vigtigt**

Når olieaftapningsslangen skrues på, begynder olien straks at løbe ud.

- Olieaftapningsslangen skrues af.
  - Derefter rengøres olieaftapningsventilen og beskyttelseskappen sættes på igen.
  - Der påfyldes motorolie (se afsnit 3.4 vedr. påfyldningsmængder og specifikationer).
  - Motoroliestanden kontrolleres i henhold til afsnit 2.4.1
- Oliepinden sættes (fast) på igen

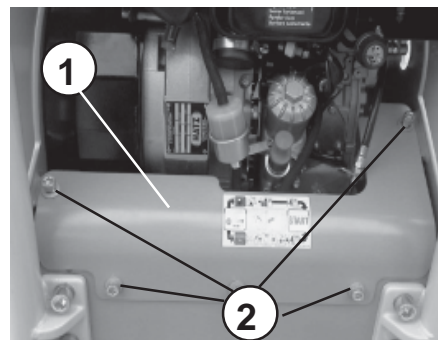


Bild 12

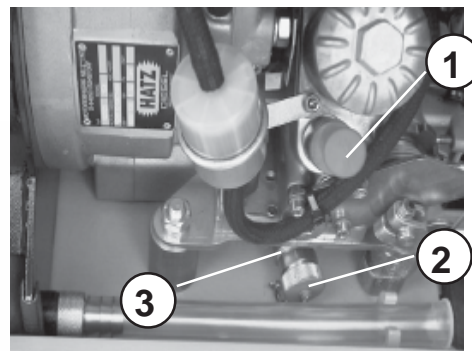


Bild 13

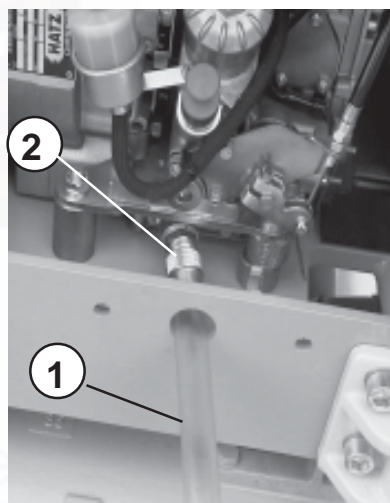


Bild 14

### 3.3.1.1 Rensning af motoroliefilter Hatz-Motor

- Pladevibrator standses som beskrevet i afsnit 2.7
- Motorolien aftappes som beskrevet i afsnit 3.3.1
- Dæksel (15/1) fjernes
- Oliefiltret (16/2) trækkes ud
- Oliefiltret (16/2) udskiftes med et nyt
- Dæksel (16/1) monteres igen
- Motorolie påfyldes ifølge afsnit 3.3.1



**Advarsel**  
**Vær opmærksom på TOP markeringen på oliefiltret**

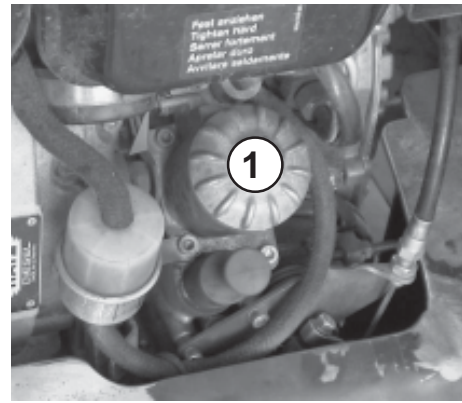


Bild 15

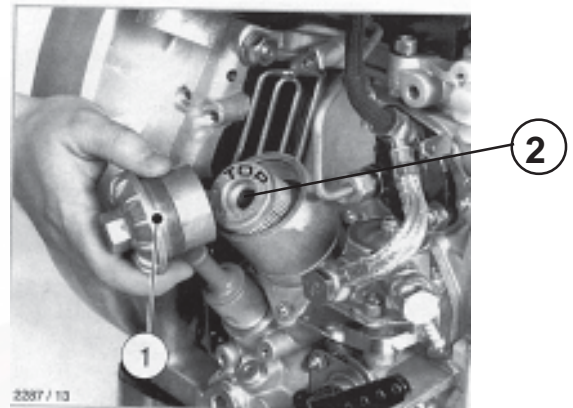


Bild 16

### 3.3.2 Rengøring/udskiftning af luftfilter

#### 3.3.2.1 Hatz -Motor

- Skruen (17/2) løsnes, og dækslet (17/1) tages af luftfilterhuset.
- Luftfilterindsatsen (18/1) tages ud af luftfilterhuset (18/2) og blæses ren.



#### **Advarsel**

Hvis det ikke er muligt at rengøre filteret tilstrækkeligt med denne metode (f.eks. på grund af fugtige eller olieholdige urenheder), skal der monteres nyt filter.

- Filtret (18/1) monteres i luftfilterhuset igen.
- Dækslet (18/1) sættes på luftfilterhuset og lukkes tæt med skruen (18/2).

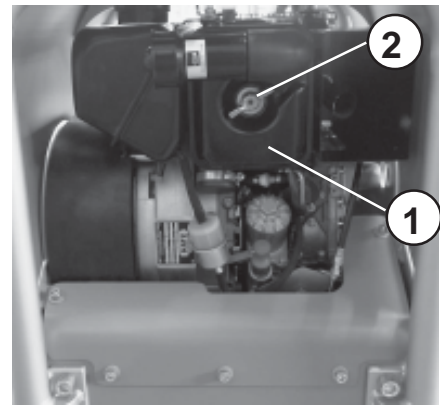


Bild 17

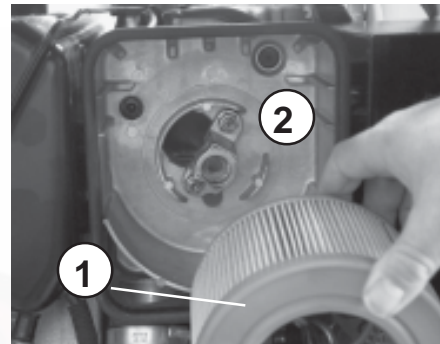


Bild 18

### 3.3.3 Udskiftning af brændstoffsfilter

#### 3.3.3.1 Hatz-Motor

Pladevibratoren standses som beskrevet i afsnit 2.7.

- Brændstofsledning (19/1) lukkes
- Brændstofslangen (19/1) trækkes af brændstoffilteret (19/2) i begge sider og nyt filter monteres



#### **Miljø**

Hvis der spildes brændstof, skal den straks tørres op.

Det gamle brændstoffilter og klude, der er vædet med brændstof, skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt.

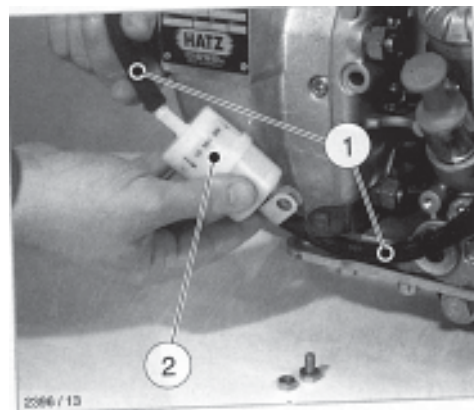


Bild 19





### 3.3.4 Vibratorkilerem, kontrol og efterspænding

- Pladevibratoren standses som beskrevet i afsnit 2.7.
- Kileremsafskærmningen (20/2) afmonteres ved at løsne de fire fastgørelsesskruer (20/1).
- Kileremmens (21/1) stand kontrolleres (revner, flossede kanter slitage).
- Hvis der er for megen slitage på kileremmen, udskiftes de som beskrevet i afsnit 3.3.5.



#### **Advarsel**

Sørg for, at kileremmen sidder rigtigt på remskiven.

Kileremmen strammes automatisk

### 3.3.5 Keilriemen wechseln

- Kileremsafskærmningen (20/2) afmonteres ved at løsne boltene (20/1)
- Boltene (22/1) hhv. (21/2) løsnes og skrues ud af koblingen (22/2).
- Sekskantskruen (M20x100) med gennemgående gevind skrues ind i koblingen (22a/1) og koblingen trykkes af.
- Bolt (22b/3) fjernes fra koblingen.
- Kileremmen (22b/1) trækkes først på remskiven og derefter på koblingen (22b/2).
- Kobling sættes på konus på motor.
- Kobling skrues fast med boltene (21/2).
- Kileremsafskærmning (20/2) monteres igen.



#### **Advarsel**

Sørg for, at kileremmen sidder rigtigt på remskiven

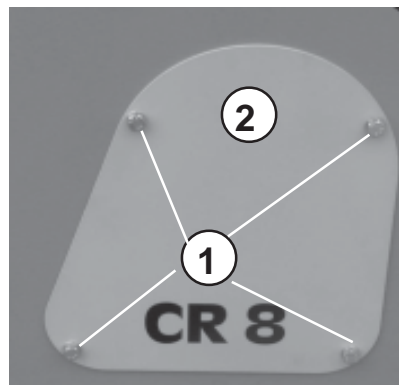


Bild 20

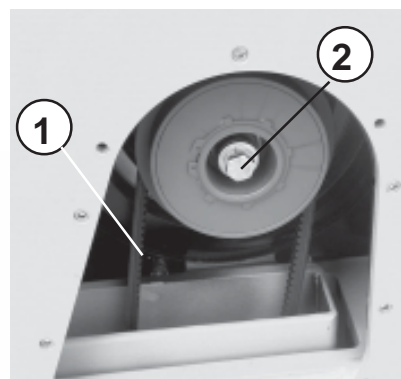


Bild 21

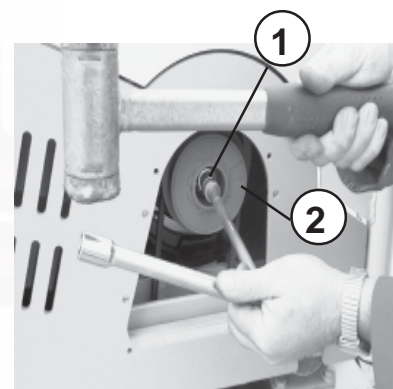


Bild 22

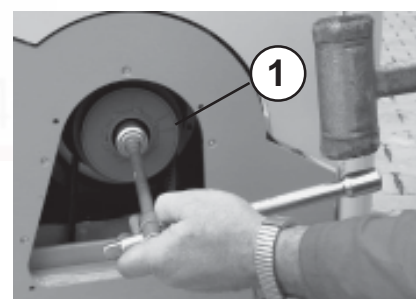


Bild 22a

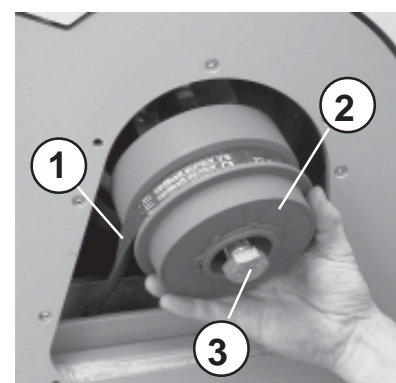


Bild 22b

### 3.3.6 Udskiftning af vibratorgearolie



#### **Advarsel**

Olien må kun udskiftes, når vibratoren er driftsvarm.

- Sideplader (23/1) fjernes
- Olieaftapningsskrue (23a/3) samt området omkring aftapnings- og påfyldningsåbningen rengøres omhyggeligt.
- Der stilles en egnet opsamlingsbeholder parat
- Olieaftapningsskruen (23a/3) skrues ud.
- Lad al den gamle olie løbe ud af vibratoren (33/1).



#### **Advarsel**

Sørg for rene anlægsflader ved oliepåfyldnings- og olieaftapningsskruen samt vibratoren.

- Vip pladevibratoren så al olie kan løbe ud.
- Der påfyldes gearolie (se afsnit 3.4 vedr. påfyldningsmængder og specifikationer).
- Oliepåfyldningsskruen skrues i.



#### **Miljø**

Den opsamlede gamle olie skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt.



Bild 23

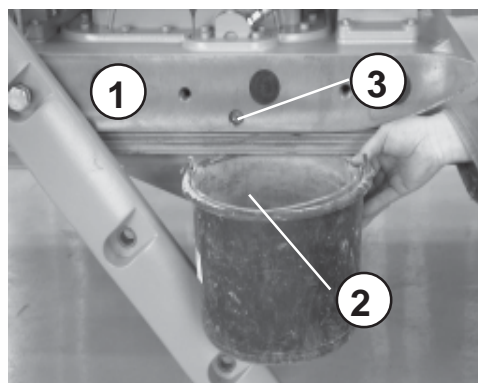


Bild 23a

### 3.3.7 Hydraulikkobling

#### 2.4.1 Hydraulikkobling

Gearhovedet (24/2) er fyldt med hydraulikolie.  
Ved at bevæge håndtaget 234/1 skifter kørselsretningen.  
Koblingen (26/1) er forbundet med gearhovedet med en hydraulikslange.



#### **Vigtigt**

Hvis der opstår problemer med at skifte kørselsretning:

- Påfyldningsskruen (25/2) som sidder på gearhovedet skrues af.
- Hydraulikolie påfyldes (specifikation 3.4) indtil midt i skueglasset (25/3) (Manøvreamen stilles i lodret position)
- Påfyldningsskruen monteres igen
- Hydrauliksystemet udluftes ved at løsne udluftningsskruen (26/2)
- Udluftningsskruen skrues fast igen.
- Kontroller oliestanden igen.

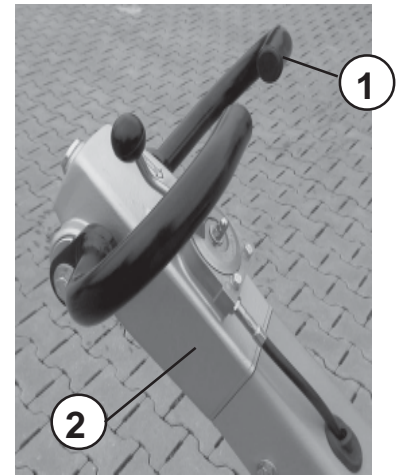


Bild 24

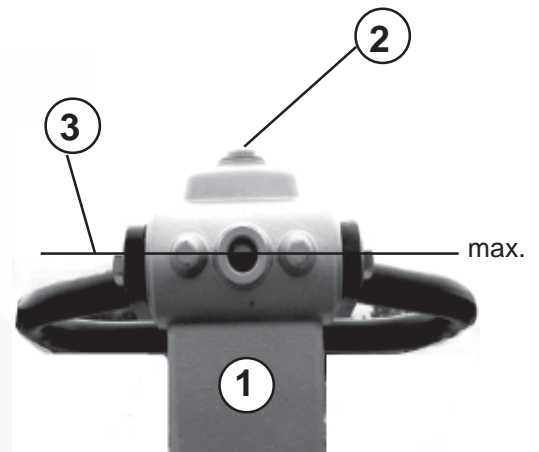


Bild 25

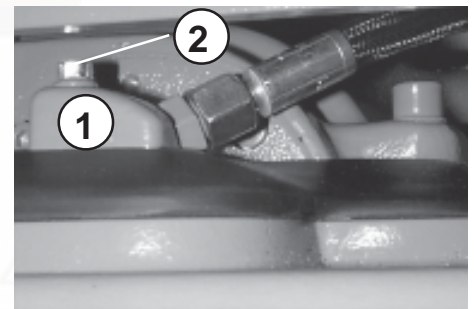


Bild 26

### 3.4 Forbrugsmidler og påfyldningsmængder

Komponent	Forbrugsmidler		Mængde
	Sommer	Vinter	CR 8 Hatz
Kvalitet			
<b>Motor</b> Motorolie	SAE 10 W 40 (-10 ~ + 50 °C) API - CD CE-CF-CG eller SHPD eller CCMC - D4 - D5 - PD2		1,9 l
<b>Brændstofstank</b>	<b>Diesel</b> Diesel efter DIN 51601-DK eller BS2869-A1/A2 eller STM D975-1D/2D		7,0 l
	<b>Vibrator</b>	Fuldsyntetisk gearolie API GL-5/GL-4 Førstegangs fyldning Fuchs Titan 5 Speed SL 75 W 90	1,25 l
<b>Gear</b>	Hydraulikolie ifølge ISO VG 46 Førstegangs fyldning Fuchs Renolin MR 46 MC oder gleichwertig		Efter behov
<b>Fedt smøresteder</b>	Højtryksfedt (lithium) efter DIN 51825 - KPF2		Efter behov

# 4 Driftsforstyrrelser

## 4.1 Generelt

Hvis der forekommer driftsforstyrrelser på pladevibratoren, skal man følge nedenstående fremgangsmåde:

- Stands pladevibratoren som beskrevet i afsnit 2.7.
- Find årsagen til fejlen (se afsnit 4.2 (Fejlsøgning)).
- Afhjælp fejlen (se afsnit 3 (Vedligeholdelses- og udskiftningsarbejder) og afsnit 2).



Afhjælpning af fejl, der vedrører motoren, er beskrevet i motorproducentens betjeningsvejledning.

Den detaljerede beskrivelse af vedligeholdelsesarbejderne i afsnit 4.3 gør det let hurtigt at afhjælpe eventuelle fejl. Det er en forudsætning, at vedligeholdelsesarbejderne udføres i den foreskrevne rækkefølge.



Vedligeholdelsesarbejderne skal udføres med det rigtige værktøj, og denne betjenings- og servicevejlednings sikkerhedsbestemmelser skal overholdes ved alle arbejder.

Hvis en fejl stadig ikke er afhjulpet efter udskiftning af en komponent eller komponentgruppe, skal man fortsætte istandsættelsen med det næste beskrevne vedligeholdelsesarbejde.

Hvis det selv efter udførelse af alle de anførte vedligeholdelsesarbejder ikke har været muligt at afhjælpe en given fejl, eller hvis der forekommer en fejl, der ikke er beskrevet i denne service- og betjeningsvejledning, skal fejlen afhjælpes af autoriseret servicepersonale.



## 4.2 Fejlsøgning

<b>Fejl</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Afhjælpning</b>	<b>Henvisning</b>
<b>Pladevibrator kan ikke starte</b>	Betjeningsfejl	Startprocessen udføres som beskrevet.	# 2.5
	Mangel på brændstof Beskiddt brændstofsfilter	Beholdning kontrolleres Udskift filter	# 2.4.1 # 3.3.3
	Beskiddt luftfilter	Luftfilter rengøres/udskiftes	# 3.3.2
<b>Ingen vibration/ingen eller util-strækkelig fremdrift (frem/bak)</b>	Defekt kilerem	Udskift kilerem	# 3.3.5
<b>Pladevibratoren kan ikke skifte retning</b>	Luft i hydrauliksystemet	Udluft systemet	# 3.3.7



## 4.3 Reparatur og vedligeholdelsesarbejder

### 4.3.1 Udskiftning af batteri

- Pladevibratoren standses som beskrevet i afsnit 2.7.
- Skruer (27/1) skrues ud og batteridækslet (27/2) fjernes.
- Kabelstik løsnes (28/3)
- Polklemmer (28/1) løsnes.



Polklemme fjernes først fra minus-Pol

- Møtrikker (28/2) skrues af og batteriet tages ud.



Montering i omvendt rækkefølge.

### 4.3.2 Skift af sikring

- Pladevibratoren standses som beskrevet i afsnit 2.7.
- Skruer (27/1) skrues ud og batteridækslet (27/2) fjernes.
- Sikringsholderens (29/2) beskyttelseskappe (29/1) fjernes
- Sikring (29/3) tages ud af sikringsholderen (29/2).
- Ny sikring (29/3) 20 A monteres.

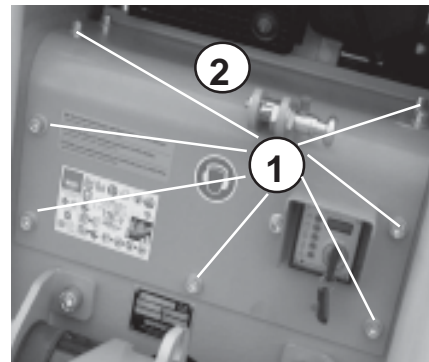


Bild 27

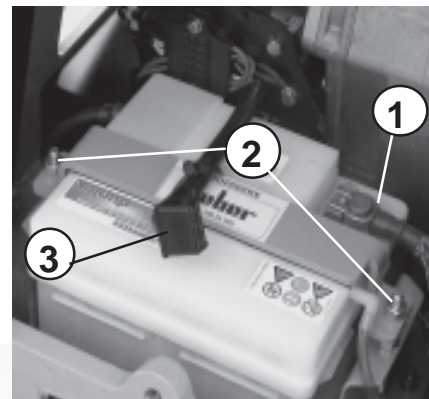


Bild 28

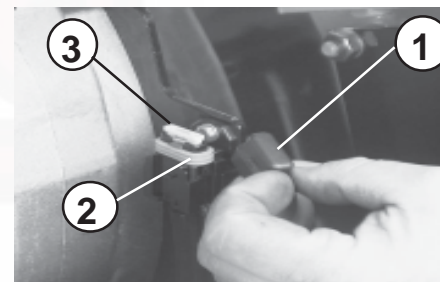


Bild 29

aktieselskabet 4a

## 5 Vinteropbevaring

Hvis pladevibratoren (f.eks. om vinteren) ikke skal bruges i længere tid (ca. 1 - 6 måneder), skal den opmagasineres i et frostfrit og tørt rum. Inden vinteropbevaring skal de forholdsregler, der er anført i afsnit 5.1, træffes. Efter vinteropbevaring skal pladevibratoren tages i brug igen som beskrevet i afsnit 5.2.



Hvis pladevibratoren skal opmagasineres i mere end 6 måneder, skal der træffes aftale med WEBER-Service om yderligere foranstaltninger.

### 5.1 Forholdsregler inden vinteropbevaring

Komponent	Forholdsregel	Henvisning
Hele pladevibratoren	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rengøres grundigt</li><li>- Tilstand, skrueforbindelser og tæthed efterses</li><li>- Om nødvendigt foranlediges afhjælpning af de konstaterede mangler</li></ul>	
alle blanke dele	<ul style="list-style-type: none"><li>- Forsynes med et tyndt lag fedt eller olie</li></ul>	
Brændstof	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fyldes med brændstof op til underkanten af påfyldningsstuds</li></ul>	# 2.4.1
Motor	<ul style="list-style-type: none"><li>- Oliestanden kontrolleres, og der efterfyldes om nødvendigt olie</li><li>- Sæt motoren i gang på oplagringsstedet og lad den køre, til den når op på sin driftstemperatur</li><li>- Stands motoren</li></ul>	# 2.4.2  # 2.7

### 5.2 Ibrugtagning efter vinteropbevaring

Komponent	Forholdsregel	Henvisning
Hele pladevibratoren	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rengøres grundigt</li><li>- Der udføres de samme foranstaltninger som inden almindelig ibrugtagning</li></ul>	# 2.4.





## 6 Kontaktadresser Weber Maschinenteknik GmbH

Hvis du har spørgsmål, problemer, ideer, osv, bedes du henvende dig til en af de nedenstående adresser:			
<b>I Danmark</b>	<b>aktieselskabet 4a</b> Tømrervej 7-9 6710 Esbjerg	Telefon Telefax	75 15 11 22 75 15 82 69
	Peder Skrams Vej 33 5220 Odense SØ	Telefon Telefax	66 15 64 00 65 93 02 68
	Albuen 56 6000 Kolding	Telefon Telefax	75 54 15 44 75 54 15 66
	Nyager 3A + 3B 2605 Brøndby	Telefon Telefax	43 45 94 30 43 45 20 47
<b>I Tyskland (ikke opført særskilt under de enkelte delstater)</b>	WEBER Maschinenteknik GmbH Postfach 2153 D-57329 Bad Laasphe - Rückershausen	Telefon Telefax	02754 / 398-0 02754 / 398101- omstilling 02754 / 398102 - reserve- dele
	WEBER Maschinenteknik GmbH WEST Eichenstraße 74 D-40721 Hilden	Telefon Telefax	02103 / 54074 02103 / 52307
	WEBER Straßenfräsen Zu den Ferndorfwiesen 4-6 D-57223 Kreuztal-Ferndorf	Telefon Telefax	02732 / 5861-0 (omstilling) 02732 / 5861-15
<b>I Holland</b>	WEBER Machinenteknik B.V. Graafschap Hornelaan 159 NL-6001 AC Weert	Telefon Telefax	0495 / 530215 0495 / 541839
<b>I Frankrig</b>	WEBER S.a.r.l. Z.I. Carrefour de l'Europe F-57600 Forbach	Telefon Telefax	87 / 877126 eller 856757 87 / 870032
<b>I Polen</b>	WEBER Maschinenteknik Sp.ZO.O. ul. Grodziska 17 c PL-05-830 Sara Wies / Nadarzyn	Telefon Telefax	22 / 739 70 - 80 22 / 739 70 - 81 22 / 739 70 - 82
<b>I USA og Canada</b>	WEBER Machine (USA) Inc. 40, Johnson Ave 112 Bangor, ME 04401	Telefon Telefax	207 / 947 / 4990 207 / 947 / 5452
<b>I Sydamerika</b>	WEBER Maschinenteknik do Brasil Ltda. Rua Rio Tiete 131 - 93332 -220 BR-Novo Hamburgo, RS	Telefon Telefax	00 55 - 51 - 587 3044 00 55 - 51 - 587 2271



### **Esbjerg**

Tømmervej 7-9  
6710 Esbjerg V  
Telefon 75 15 11 22  
Telefax 75 15 82 69  
esbjerg@4a.dk

### **Kolding**

Albuen 56  
6000 Kolding  
Telefon 75 54 15 44  
Telefax 75 54 15 66  
kolding@4a.dk

### **Odense**

Peder Skrams Vej 34  
5220 Odense SØ  
Telefon 66 15 64 00  
Telefax 65 93 02 68  
odense@4a.dk

### **Brøndby**

Nyager 3a + 3b  
2605 Brøndby  
Telefon 43 45 94 30  
Telefax 43 45 20 47  
broendby@4a.dk

CR8